



# De Le Clézio à Melchor, ce Mexique qui inspire les écrivains

**Le Mexique, pays foisonnant, turbulent, a attiré les surréalistes, fasciné J.M.G. Le Clézio, qui s'y est installé. Aujourd'hui, de jeunes auteurs mexicains partent à la conquête de la Vieille Europe. Conseils de lecture alors que le pays est mis à l'honneur avec la nouvelle saison de Lille3000, Eldorado.**

PAR MATTHIEU DELCROIX  
mdelcroix@lavoixdunord.fr

## LIVRES.

### 1 Le Mexique, son passé, ses traditions, ses icônes

Deux icônes mexicaines sous la plume d'un prix Nobel en devenir. J.M.G. Le Clézio a consacré, en 1993, un ouvrage à deux artistes majeurs du XX<sup>e</sup> siècle, Frida Kahlo et Diego Rivera : « *Il y a quelque chose de miraculeux dans cette connivence entre la ville (Mexico) et ce couple de peintres venus de province, unis dans la même foi révolutionnaire, pour la glorification du passé amérindien du Mexique* », écrit le Nobel 2008, qui a vécu une dizaine d'années au Mexique.

Outre *Diego et Frida*, ce livre dans lequel il raconte leur histoire tumultueuse, leurs combats, Le Clézio est aussi l'auteur du *Rêve mexicain*, dans lequel il revient sur la disparition des peuples indiens du Mexique après l'arrivée des conquistadors.

Plusieurs ouvrages ont par ailleurs été consacrés à celle qui est devenue une figure de proue du féminisme à travers le monde : *Frida*, une biographie signée Hayden Herrera (Flammarion, 26 €), ou *Frida Kahlo par Frida Kahlo*, un recueil de ses lettres (Points, 8,20€).

### 2 Renouveau de la littérature mexicaine

Il y a vingt ans, douze écrivains mexicains étaient traduits en France. « *Ils sont une soixantaine aujourd'hui* », indique Philippe Ollé-Laprune (\*), spécialiste français de littérature mexicaine, installé à Mexico. L'auteur de *Cent ans de littérature mexicaine* (La Différence, 45,65 €) l'assure : on assiste à « *un vrai renouvellement de l'écriture, grâce à de*



Daniel Saldaña Paris et Luis Felipe Fabre, avec Philippe Ollé-Laprune, spécialiste de littérature mexicaine et sud-américaine. PHOTO « LA VOIX »

jeunes auteurs, notamment venus de la poésie ».

Luis Felipe Fabre et Daniel Saldaña Paris sont deux visages de cette jeune littérature mexicaine. Deux trentenaires, dont les ouvrages débarquent en Europe.

« **Le livre de Fernanda Melchor a été encensé par la critique. Une écriture cash, rude, à l'image du pays.**

Cet été, un roman de Daniel Saldaña sera publié en français : *Parmi d'étranges victimes* (Metailié, 20 €). Une histoire qui manie absurdité et second degré, avec une



« *cruelle description* » de la bureaucratie mexicaine.

De jeunes auteurs qui portent, pour la plupart, un regard féroce sur leur pays et dénoncent la violence et la corruption. Fernanda Melchor, autre trentenaire, est l'un des fers de lance de la littérature mexicaine contemporaine. Son troisième ouvrage, *La Saison des ouragans* (Grasset, 20 €), le premier traduit en français, a été encensé par la critique.

Une écriture cash, rude, à l'image du pays. Où il est question de violences, dans la région de Veracruz, et du poids des croyances, avec la mort d'une sorcière. Toute la complexité du Mexique. ■

(\*) IL VIENT DE PUBLIER « LES AMÉRIQUES, UN RÊVE D'ÉCRIVAINS » (SEUIL, 19 €).